

????????????????? ???????? C-18/05 ??? C-155/05

Casa di cura privata Salus SpA

????

Agenzia delle Entrate – Ufficio di Napoli 4

???

Agenzia delle Entrate – Ufficio di Firenze 1

????

Villa Maria Beatrice Hospital Srl

(????????? ??? Commissione tributaria provinciale di Napoli ??? Commissione tributaria regionale di Firenze ??? ??? ?????? ?????????????? ??????????)

«????? 104, ?????????? 3, ??????? ??????, ??? ?????????? ?????????? — ??? ?????? ???
— ??? 13, B, ??????? ?? — ?????????? — ?????????? ?????? ??? ??????????
????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??? ??? ??? ???
????????????? ?????????? ?????????»

????????? ??? ?????????? (????? ????) ??? 6?? ?????? 2006

????????? ??? ??????????

????????????? ?????????? — ?????????? ??? ?????????? — ??? ?????? ?????? ?????????? — ???
????? ??? ?????? ?????????????? ??? — ?????????? ?????????????? ??? ??? ??? ??? ???

(????? 77/388 ??? ??????????, ??? 13, B, ??????? ??)

??. ?????? ??? 13, ?, ??????? ??, ??? ?????? ?????? 77/388, ???
????????????? ??? ?????????? ??? ???????, ??? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ??????
????????, ??? ??? ?????? ??? ? ??????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?? ??????????
????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??? ??? ??????
?????????????, ?????? ??? ?????? ??????, ??????????????, ??? ??? ?????????? ??? ???
????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ???
????? ??? ???.

(?. ??? 31 ??? ??????).

?????? ??? ?????????? (????? ????)

?? 6?? ?????? 2006 (*)

«????? 104, ?????????? 3, ??????? ??????, ??? ?????????? ?????????? — ??? ?????? ???

– ?????? 13, B, ?????????? ?? – ?????????? – ?????????? ?????? ??? ???????????
????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??? ??? ????
????????????? ?????? ??????»

???? ?????????????? ?????? C-18/05 ??? C-155/05,

?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????? 234 ??,
?? ?????? ? Commissione tributaria provinciale di Napoli (C?18/05) ??? ? Commissione
tributaria regionale di Firenze (C?155/05) (??????) ?? ?????????? ??? 15?? ?????? 2004 ??
?? 23?? ?????? 2005, ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? 20 ?????????? 2005 ??
???? 6 ?????? 2005, ??? ?????? ??? ??????

Casa di cura privata Salus SpA (C-18/05)

????

Agenzia delle Entrate – Ufficio di Napoli 4,

???

Agenzia delle Entrate – Ufficio di Firenze 1 (C-155/05)

????

Villa Maria Beatrice Hospital Srl,

?? ?????????? (?????? ????),

????????? ??? ??? J. Makarczyk (????????), ?????? ????????, R. Schintgen ??? L. Bay
Larsen, ????????,

????? ??????????: J. Kokott

?????????: R. Grass

???? ?? ??????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????????
?? ?????????? ???, ??? ?? ??? 104, ??????? 3, ?????? ???, ???
????????? ??? ????????,

???? ?? ??? ?? 23 ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ??
????????? ??? ????? ?????????? ??? ??? ??? ?????????? ????,

???? ?????? ?? ?????? ??????????,

????????? ??? ??????

???????

1 ?? ??????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ???
?????? ?????? ??? ?????? 13, ?, ??????? ??, ??? ?????? ?????? 77/388/??? ???
??????????, ??? 17?? ?????? 1977, ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
??? ??????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? – ??? ?????? ?????? ??? ??????????????
?????: ?????????? ?????????? ??? (?? ????. ????. 09/001, ?. 1, ??? ?????: ????. ?????).

?? ?????? ?? ??????

? ?????????? ? ??????????

2 ?? ?????? 13 ??? ?????? ??????? ?????????? ?? ????:

«?. ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ??????????»

1. ?? ??? ??????????? ?????? ??????????? ???????????, ?? ?????? ??? ??????????????, ??? ???
?????????????? ??? ??????? ????? ?? ??????????????? ???? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???
?????????????? ??? ?????? ??????????? ??? ?? ??????????? ??? ?????? ?????????? ???????????,
?????????????? ??? ??????????:

[...]

?) ?? ??????????? ?? ??????? ??????????, ????? ?? ?? ????? ??????????? ?? ??
??????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??????? ?????? ? ?? ??????????
??????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????, ??? ??????????
??????, ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ???????, ????? ?? ?? ??? ?????????? ??
????? ??????, ?????? ??????????.

[...]

? . ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?

[...]

[...]»

3 ?? ?????? 17, ??????????? 2, ??? ?????? ??????? ?????????? ?? ????:

«???? ?? ?????? ?? ???? ? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?? ?? ?????????????????? ??
????????????????? ?? ??????? ??, ? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ??
???, ?? ?? ?? ?????? ???:

?) ??? ??????????? ? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ????? ??? ??????, ??? ???
?????????? ? ?????????? ?? ??? ???????????, ??? ??? ??? ??? ?????????? ??? ???
?????????? ? ?????????? ?? ??? ??????????? ??? ????? ??? ?????????? ??? ???.

?) ??? ??????????? ? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ????? ??? ?????????? ???.

[...]».

? ?????? ??????????

4 ??????? ?? ?? ????? 10 ??? ?????????? ?????????? 633 ??? ?? ??????? ?? ???????
?? ????? ?????????? ?????? (decreto del Presidente della Repubblica ????. 633, Istituzione
e disciplina dell'imposta sul valore aggiunto), ??? 26?? ?????????? 1972 (?????? ??????????
????. 1 ??? GURI ????. 292 ??? 11?? ?????????? 1972, ??? ????: ?????????? ???????
633/1972), ?????????? ??? ?? ??? ????? ?????????? ?????? (??? ????: ???):

«[...]

18) ?? ??????? ?? ??????? ?? ???????, ?? ??????? ?? ?????????????????? ??
?????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?????????????? ??
?????????? ?? ??????????? ?? ???????, ?? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? 99 ?? ?? ???????
?????????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ???????, ?? ?? ??????????? ?? ?? ?? ???????
????????? 1265 ?? 27?? ?? 1934, ?? ?? ??????????? ?? ?? ???????, ? ?? ???????????
?? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ???????:

19) «????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????????? ?????????? ? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??????????????, ????
??? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ???
[????????? ??? ?????????????? ??????????], ?????????????????? ??? ??????????
?????????, ?????????? ?????????? ??? ?????????, ?????? ??? ??? ?????????? ?????????? ???
????????? ?? ??????????????».

5 ?? ?????? 1, ?????????? 4, ??? ?????????? ?????????? 313 ??? 2?? ??????????
1997 (?? ???: ?????????? ???????? 313/1997), ??????? ?? ?????? 10 ??? ??????????
????????? 633/1972 ?? ?????? 27 quinques, ?? ????? ?????????? ??? ?????????????? ???
??? ??? «?? ?????????? ??? ????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ? ??????????
????? ??????? ?? ????? ?????? ??? ????? ?? ??? ????? ??????????, ??? ??? ??? ??????
??? ?????? 19, 19?bis 1 ??? 19?bis 2».

?? ?????????? ?? ???? ?????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ??????????????

?????? C?18/05

6 ? Casa di cura privata Salus SpA (??? ????: Salus) ?????? ?????? ???????????, ?? ???
????? ??? ??????? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ?? ?
Servizio Sanitario Nazionale (?????? ???? ????). ?? ?? ??? ??????????????
????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??? ???
????????? ??? ??? ?????? ?????? ?? ??? 13, A, ?????????? 1, ?????????? ?, ??? ???
??????.

7 ?????????????? ??? ?? ?????? 13, B, ??????? ??, ??? ????? ?????? ?????????? ?????????? ???
????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????
????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?, Salus ?????? ??? ???
Agenzia delle Entrate – Ufficio di Napoli 4 (4? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????) ???
????????? ??? ?????? ??? 2 880 535 000 ???????? ?????? (1 487 672,17 ???) ??? ???
????????? ?? ??? ??? ?? ??? 1998 ??? 2000. ?????? ??? ?????? ?????????? ??????????
????????? ??? ?????????? ????, Salus ??????, ??? 13 ?????? 2003, ??????
????? ??? Commissione tributaria provinciale di Napoli.

8 ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??????????
???? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????
13, B, ??????? ??, ??? ????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ??????????
?? ?????????? ??????????.

9 ?????????? , ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ???
????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? , ?????????? ?? ?????? ??? ??????????
?? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? , ??
????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??
????????? ??????????.

10 ?????? , ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??
????? ?????????? , ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????????
????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
????????????? ???, ??? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ???
????????????? ??? ?????? ?????? ??? ??????;

11 ??' ?????? ??? ?????? , Commissione tributaria provinciale di Napoli ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??????????
?????????:

«1) ?????? ? ??? ?? ?????? 13, ?, ??????? ??, ??? ?????? ?????? [...] ?????? ??? [??]
?? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ??????
????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ???
????? ??? ?? ??? ?????? ?? ?????? ??? ??????;

2) ?????? ? ?? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ???, ??? ??
????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???;

3) ??? ?????????? , ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? , ??? ?????? ???
????? 13, ?, ??? ??? ?????? , ?????? ?? ??? ?????? ?? ?????? ???, ??? ?? ??????
??? ?????????? ??? ?????? ?????? (??? ?????????? ??), ?????? ?? ?????????? ???
????????????? ??? ?? "????????? ?????? ?????????? ?????????? , ?????????? ??? ??
?????????";»

?????? C-155/05

12 ??? 16 ?????????? 2002, ? Villa Maria Beatrice Hospital Srl (??? ????: VMB Hospital)
????? ?????? ??? Agenzia delle Entrate – Ufficio di Firenze 1 (1?? ?????? ??????
????? ??? ??????) ?????? ?????? ?????????? ?????, ?? ?????? ?????????? , ???,
??? 1 799 779,46 ??? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ??? ?????????? ?? ??????????
????????????? , ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????? ?? ??? 1998 ??? 2000,

???, ????????, ?? ????????, ??? 1 987 090,64 ????, ???, ???, ???????????, ??, ???, ???, ??, ???
1992 ??? 1997. ??, ??, ???, ???????, ???????????, ??, ???????, ???????, ???, ?? VMB
Hospital ?????? ??? 15 ??????? 2003 ???????, ???????, ??? Commissione tributaria
provinciale di Firenze.

13 ? VMB Hospital ?????????? ??? ? ????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
Servizio Sanitario Nazionale, ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ?????????? ??? ?????? ?? ??? ????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
13, A, ?????????? 1, ??????? ?, ??? ????? ??????.

14 ? VMB Hospital ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?? ???
????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ???? ??
?????????, ??? ?? ?????? ??????? ???????, ??? ?? ??? ?? ??? ??, ?? ?? ??????, ???
?????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?? ??? ?? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ??? 1992
??? 2000. ??????, ? VMB Hospital ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? 313/1997, ???
?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? 25?? ?????? 1997, C?45/95, ??????
???? ?????? (?????? 1997, ?. I?3605), ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ??
????? ??? ?????? ??????.

15 ?? ??????? ?? 3?? ?????????? 2003 – 19 ?????????? 2004, ? Commissione tributaria provinciale di Firenze ??????? ?? ??????????.

16 ???? 20 ????? 2004, ? Agenzia delle Entrate – Ufficio di Firenze 1 ?????? ?????? ???
????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ????????????, ????????????????, ?????? ??????, ???
?? ????????????, ????????????, ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? 13, B,
????????? ??, ??? ?????? ??????.

17 ?? ??????? ??????????? ??????? ??? ? ??????????? ???. ??????? 10 ???. ??????????
?????????? 633/1972 ???. ?? ?????????? ??????? 313/1997 ???. ??????? ??????? ???????
???. ???. ???. ???. ???. ???. ??????????? ??????????? ???. ??????????? ???. ???. ???????????
???. ???. ???. ???. ???. ???. ??????????? ???. ???. ???. ???????????, ???. ???. ???. ???. ???.
???????. ????????, ???. ???. ????????. ???. ???. ????????. ???. ???. ???. ???. ???. ???.
???????. ???. ???. ????????. ???. ???. ????????. ???. ???. ????????. ???. ???. ???. ???.
???????. ???. ???. ????????. ???. ???. ????????. ???. ???. ????????. ???. ???. ???. ???.
???????. ???. ???. ????????. ???. ???. ????????. ???. ???. ????????. ???. ???. ???. ???.
???????. ???. ???. ????????. ???. ???. ????????. ???. ???. ????????. ???. ???. ???. ???.
???????. ???. ???. ????????. ???. ???. ????????. ???. ???. ????????. ???. ???. ???. ???.
???. ???. ????????. ???. ???. ????????. ???. ???. ????????. ???. ???. ????????. ???.

18 ??' ?????? ??? ????????, ? Commissione tributaria regionale di Firenze ?????????? ??
?????????? ?? ?????????? ??? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
?????????:

«?????? ??? ???????? ??? ?????? 27 quinquens ??? ????? 10 ??? ??????????
?????????? 633/1972, ?????? ?? ??????? ??? ? ?????? ?????????? ??????????? ??
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??? [???? ?????] ???, ????, ??? ?? ??? 13,
B, ??????? ?? [??? ?????? ?????]:»

??? ??? ?????????????? ??? ?????????? C-18/05 ??? C-155/05

19 ?????? ?? ??? ????? ?????????? ?????? ????????, ??????, ??????? ?? ?? ?????? 43 ??
????????? ???????????, ?? ?????????? ?? ?? ?????? 103 ?? ?????? ???????????, ??
?????????????? ?? ?? ?????? ?????? ???????.

??? ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ???? ?????? C?18/05 ??? ???

????????????? ??? ?????????? ???? ?????? C?155/05

20 ?? ???????????, ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ??? ???????????
??? ?????????? ??? ???' ?????????? ??? ?????? 104, ?????????? 3, ??????? ??????, ???
?????????? ??? ???????????, ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????? ?? ??? ??????
??? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????? ???' ????? 23 ??
????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??
?? ?????????? ?????.

21 ?? ??? ?????????????? ???? ?? Salus ?? VM? Hospital ?????????? ?????????? ???
????????? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????? ? ?????????? ??? ?? ??????
13, B, ??????? ??, ??? ?????? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??
????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ??????????????
?????? ??? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??
????? ?????????? ??? ?????? ??????.

????????????? ????????????

22 ???' ????, ??? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??????????
????? ??????? C?155/05, ?????????? ?? ?????????? ???, ??? ?????? ??? ?????? 234 ??, ??
????????? ??? ?????? ??????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???????
????????????? ? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??
?? ?????????? ?????? (??., ??????, ?????????? ??? 18?? ?????????? 1999, C?107/98, Teckal,
?????? 1999, ?. I?8121, ??? 33, ??? ??? 4?? ?????? 2004, C?19/01, C?50/01 ??? C?84/01,
Barsotti ??., ?????? 2004, ?. I-2005, ??? 30).

23 ??????, ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ???
????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? 177, ?? ??????????
????????? ?? ?????????? ?? ??????, ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ??????
????????? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??
????????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
?? ?????????? ??? ?????? (??.. ??????, ?????????? ??? 29?? ?????????? 1978, 83/78, Pigs
Marketing Board, ??????? ?????? 1978, ?. 739, ?????? 26, ??? 17?? ?????? 1997, C?105/96,
Codiesel, ??????? 1997, ?. I?3465, ??? 13, ??? ??? 26?? ?????? 2005, C?536/03, António
Jorge, ?????? 2005, ?. I?4463, ??? 16).

24 ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? C?155/05, ?????? ??
????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 13,
B, ??????? ??, ??? ?????? ??????.

??? ?? ?????????????? ??????????

25 ?? ?? ?????????? ???, ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ???' ?????? ?? ?????? ???
????????? ??? ??, ? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? 13, ?, ?????????? ??,
??? ?????? ??????, ?????? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????
?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????????????
?? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ??????.

26 ??????, ?????????? ? ?????????? ???, ??? ?????? ??????????, ?? ?????????? ???
?????? 13 ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ???, ?????????? ??? ??????????

?????????????? ?? ?? ?????? ????? ??????? ?? ?? ?????? ? ?? ??????????????? ?? ?? ?????? ???????
????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?? ??????? ?????? ?? ?? ?????????? ??? (??).
???????, ?????? ????, ?????????? ??? 26?? ????? 2005, C-498/03, Kingscrest Associates ???
Montecello, ?????? 2005, ?. I-4427, ????? 29, ??? ?? 9?? ?????????? 2006, C?415/04,
Kinderopvang Enschede, ??? ?? ??? ?????????? ?????? ??? ???????, ????? 13).

27 ?? ?? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ??
????? ?? ?? ??? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ??? ?? ??
??? ?????? ????, ?? ?? ??????????, ?? ?? ???????, ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ??????????
????????? (???. ??' ??? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? 20?? ?????????? 2003, C?8/01,
Taksatorringen, ?????? 2003, ?. I?13711, ????? 37, ??? 18?? ?????????? 2004, C?284/03,
Temco Europe, ?????? 2004, ?. I?11237, ????? 16, ??? ?? 1?? ?????????? 2005, ?????,
C?394/04 ??? C?395/04, ??? ?? ??? ?????????? ?????? ??? ???????, ?????? 15).

28 ??????????, ?? ?????? ??? ?? ?????? 13, B, ??????? ??, ??? ?????? ???????
????????? ?? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??
????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??
??? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??
????????????? ?????? ?????, ??? 12).

29 ??????, ?? ?????????? ??? ?????? 13, B, ??????? ??, ??? ??????
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ??? ?? ??
??? ?????????? ??????????????, ? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ??
(????????????? ?????? ?????????? ??? ?????, ??? 15).

30 ???, ?? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? 13, B, ??????? ??,
?? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ??
????????????? ??????, ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??
?? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??
????????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ??
????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??

31 ??? ??????, ??? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? C?18/05 ??? ??
????????? ?????? ?? ?? ?????????? C?155/05 ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?? ??
?? ?? ?????? 13, ?, ??????? ??, ??? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??
????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??
????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ??????????????, ?????? ?? ?? ?????? ?? ??
?????????????, ??? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??
????????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??

??? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? C-18/05

32 ??? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??
????????????? ?? ?? ?????????? C-18/05, ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ??
????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??
????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??

??? ?? ?????????? ?? ??

33 ?????????? ??? ? ??????? ?????????? ??? ?? ??? ????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????
??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????????, ?' ???
????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ??????. ?? ?????? ??? ?????? ??????????????
???? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ??? ?????????, ??? ??????????.

??? ??? ?????? ??????, ?? ?????????? (?????? ?????) ??????????:

? ? ?????? ?????? ??? ?????? 13, ?, ?????????? ??, ??? ?????? ??????? 77/388/??? ???
?????????? ??? 17?? ??? 1977 ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????
?????, ??? ??????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ??????? – ??? ?????? ?????? ??? ????
????????????? ????: ?????????? ?????????? ???, ??? ??? ?????? ??? ?
????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ??????
??????????????, ??????? ??? ?????? ??????, ???????????????, ??? ??? ???????????
??? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ???
????????? ??? ??? ?????? ??????.

(?????????)

* ?????? ??????????: ? ??????.